Cover Letter for Minister Yu Shugang

文化和旅游部

Ministry of Culture and Tourism

部长雒树刚

Minister Yu Shugang:

日期：2019年8月29日

我为直接接触你这件事道歉。

I apologize for approaching you directly in this matter.

在阅读了皮尤最近一次关于美国公民对中国态度的调查结果后，我意识到事件的进展比我预期的要快。

After reading the most recent Pew Research survey results on American attitudes toward China, I realized that events are moving faster than I anticipated.

60%的美国人现在对中国持否定态度。

Sixty percent of Americans now have a negative view of China.

这为美国政府更加极端孤立中国打开了大门。

This opens the door to even more extreme isolation of China by the U.S. government.

到中国旅游人数减少只是一个症状。

The decrease in tourist arrivals to China is just one symptom.

虽然大多数人都在关注针对华为的非法贸易行为，但据我所知，没有人在关注这场“贸易战”的其他影响。

While most people are looking at the illegal trade practices used against Huawei, no one that I know of is looking at other effects of this “trade war.”

美国政府的意图是将中国分裂成几个较小的国家。

The intention of the U.S. government is to break China into several smaller countries.

这是防止中国成为世界经济强国的最佳途径。

That is the optimal way to prevent China from becoming the dominant economic power in the world.

因此，他们资助了西北部、西藏的分裂运动和香港的学生示威活动。

Thus, they are funding separatist movements in the northwest, Tibet and student demonstrations in Hong Kong.

他们在激进主义北京和上海的年轻人方面走得比大多数人所意识到的更远。

They are further along in radicalizing the youth in Beijing and Shanghai than most people realize.

尽管特朗普总统之后的下一届政府可能会减少这场贸易战的某些方面，并在一些事情上表现得稍微好一些，但中国分裂和诽谤的总趋势将继续。

Though the next administration after President Trump may reduce some aspects of this trade war and put a slightly nicer face on things, the general trend towards dividing and defamation of China will continue.

作为文化和旅游部部长，我相信你现在的理想定位是在改善全球公众对中国的态度方面发挥重要作用。

As the minister of the Ministry of Culture and Tourism I believe you are now ideally positioned to make a significant difference in improving world-wide public attitudes towards China.

现在，中国管理人员忽视了许多积极影响美国公众舆论的好机会。

Many great opportunities to positively influence American public opinion are being overlooked by Chinese administrators now.

以下是我希望你会考虑的一篇文章。

Below is an article/proposal I hope you will consider.

它可能被认为是一种“魅力攻势”。

It might be considered a form of “charm offensive.”

我担心现在遵循标准程序可能会太慢。

I am concerned that following the standard procedures now may be too slow.

无论如何，我的文章/建议只能有利于中国在世界上的形象。

In any case, my article/proposal can only benefit China’s image in the world.

感谢您对此事的考虑。

Thank you for your consideration of this matter.

石龙 (Gregory Brundage)